

SESSION 2023

**CAPES
CONCOURS EXTERNE**

SECTION : LANGUE CORSE

EPREUVE ECRITE DISCIPLINAIRE APPLIQUÉE

Durée : 6 heures

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.

Il appartient au candidat de vérifier qu'il a reçu un sujet complet et correspondant à l'épreuve à laquelle il se présente.

Si vous repérez ce qui vous semble être une erreur d'énoncé, vous devez le signaler très lisiblement sur votre copie, en proposer la correction et poursuivre l'épreuve en conséquence. De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, vous devez la (ou les) mentionner explicitement.

NB : Conformément au principe d'anonymat, votre copie ne doit comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé consiste notamment en la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de la signer ou de l'identifier. Le fait de rendre une copie blanche est éliminatoire.

Tournez la page S.V.P.

A

INFORMATION AUX CANDIDATS

Vous trouverez ci-après les codes nécessaires vous permettant de compléter les rubriques figurant en en-tête de votre copie.

Ces codes doivent être reportés sur chacune des copies que vous remettrez.

► **Concours externe du CAPES de l'enseignement public :**

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
E B E	0 4 4 3 E	1 0 2	9 3 1 2

Sughjettu.....p.2

Documentu 1.....p.3

Documentu 2.....p.4

Documentu 3.....p.5

Documentu 4.....p.6

Documentu 5.....p.7

Documentu 6.....p.7-8

Sughjettu

L'épreuve comporte deux parties que le candidat abordera selon l'ordre de son choix :

A. Sta parti di a prova hè ridatta in corsu.

Prupona un'analisi critica di i documenta di u cartulari è metta li in lea pà muscià comu si scrivini in u tema « *L'imaginariu* » di u prugramma di u ciculu 4.

B. Cette partie de l'épreuve est rédigée en français.

Parmi les documents du corpus, vous en retiendrez le nombre que vous souhaitez, dont obligatoirement le document 4. À partir de ces documents, construire une séquence pédagogique prévue pour un nombre de séances raisonnable et adapté au niveau de la classe destinataire. Décrire chaque séance en explicitant bien les moyens et stratégies mis en œuvre en fonction du niveau, pour atteindre les objectifs linguistiques, communicationnels, culturels, éducatifs et autres. Dans le détail des séances, vous veillerez à développer les éléments ci-dessous :

- Après avoir déterminé à quelle classe vous proposeriez cette séquence, vous indiquerez la thématique et la problématique retenues, ainsi que le projet pédagogique que vous souhaiteriez mettre en place. Vous justifierez vos choix. Vous préciserez comment ces documents pourraient participer au développement des compétences culturelles de l'élève et contribuer aux objectifs généraux de formation et d'éducation assignés à la discipline.
- Le document 4 comporte une sélection de faits de langue, signalés par un soulignement. Après les avoir décrits et en avoir présenté le fonctionnement, vous déterminerez comment et selon quels objectifs les intégrer à la séquence.
- Vous préciserez et justifierez l'ordre dans lequel vous proposeriez ces documents aux élèves pour atteindre les objectifs (culturels, linguistiques et éducatifs) que vous vous êtes fixés.
- Après avoir déterminé les activités langagières envisagées, vous détaillerez les stratégies pédagogiques mises en œuvre pour permettre aux élèves d'accéder au sens des documents, et de l'exprimer.
- Vous direz comment vous envisagez d'évaluer les acquis des élèves tout au long de ce parcours pédagogique.

Documentu 1

A scirata di l'altru mondu**Duc. I A squatra d'Arozza**

Dicini ch'in Sartè un omu s'era scurdatu di lacà da magnà a notti di a festa di i morti. Tand'u ghjunsì una timpesta scema nant'à a so casa è sintia voci chì u ghjastimavani. È po scuntrò a squatra d'Arozza è nicesi un candelu chì subbitu divintò un bracciu di ziteddu. Durante dui notti vultò a cumpagnia à tribbulà u paisanu. A terza notti, aprì a so porta eddu, è lampò a brusta è u bracciu di u ziteddu à dross'à i murtaghjoli. Di colpu tuttu si calmò, ma dicini chì l'omu si ni morsi pocu dopu...



Strattu di *50 documenti pà una cultura corsa*. Canopé di Corsica. 2016

Documentu 2

44

U MAZZERU

U missaghjeru di a morti

Duc. I A mandraca di a notti da u 31 di lugliu à u 1^a d'aostu

I mazzeri di dui cumunità si battariani cù u talaveddu à una foci, vicin'à i so paesi. U gruppu vincitori l'avàrà u menu morti in l'annu chì suvia.

Un mazzeru vidia affaccà u babbu tutti i seri à fa cena. Ghjugnia bruttu da a cianga, paria ch'eddu iscissi da una fossa. Un ghjornu u mazzeru impara chì u babbu t'avia un debbitu, v'è paga à quiddu chì avia pristatu i soldi. A sera, u babbu ghjugni pulitu è incustumatu...

Sicondu Roccu Multedo in u filmu Streghe di Dumenica Tiberi



Strattu di 50 documenti pà una cultura corsa. Canopé di Corsica. 2016

Documentu 3

FILITOSA
PRÉHISTOIRE
& CORSE

HALLOWEEN À FILITOSA

LE TRÉSOR
DE JACK O'LANTERN

DU 29 OCTOBRE AU 1ER NOVEMBRE 2022
SITE PRÉHISTORIQUE DE FILITOSA

11h et 15h

Animation enfants
7 à 12 ans

Chasse aux citrouilles pour les tous petits

Renseignements
et inscriptions
Tél : 06.80.10.61.77

Affissu di u situ preistoricu di Filitosa, publicatu nant'à u situ di a Cullittività di Corsica.

Documentu 4

LAMENTU DI U MAZZERU

Eo sò mazzeru
Umbrosu pelegrinu
 À notte ceca
 Chì dulente caminu !
 Fendu in sognu caccighjate
 Vecu ghjente cundannate
 Cù un'antica magunia
 Nù una bestia à l'agunia.

Sò di falcina
 Lu servu malamatu
 In lu paese
 Da tutti ghjastimatu
 Solu a voce di li fiumi,
 Lu stillente è li so lumi,
 Li machjoni è li castagni
 Fermanu li mio cumpagni.

Ogni trent'unu
 Di lugliu hè la Mandraca
 Pocu sterminiu,
 À chì more, à chì fracca !
 In core di la battaglia
 Simu tutti à taglia taglia
 Cù lu sacru talavellu
 Fin'à l'alba o chì macellu !

Scumunicatu
 Sò pè li mio turmenti
 Per mè nè croce,
 Nè santi sacramenti,
 Mi perdonghi lu Signore
 Per secula seculoru,
Ghjurgu à Diu u core tristu
 Ch'ùn aghju inchjudatu à Cristu !

À chì mi sente
 Li precu longa strada
 Ch'ellu ùn iscontri
 A Mumma murtulaghja
 D'avanzu à lu sfurtunatu
 Ch'una sera aghju ammazzatu,
 Dumandu ch'ellu mi scusi
 Ma sò guardianu di l'usi !

Documentu 5

Les Corses ont un rapport à la mort très particulier. Hurstel (2012) différencie deux mondes : le "monde des vivants", et le "monde des forces surnaturelles", "da culandi", celui où vont les morts. Ces deux mondes existeraient dans le même espace, mais dans deux dimensions différentes, séparées par une frontière très fine : les cours d'eau. C'est pourquoi il est de coutume en Corse de craindre de passer près des cours d'eau et sur des ponts à minuit. Ainsi, d'un témoignage recueilli en 2000, Hurstel (2012) retranscrit que les morts se rassemblent dans les bois, sous les ponts ou près des cimetières, à minuit ou des jours bien précis, comme le vendredi, qui est le "jour de la mort du Christ", "donc jour maléfique" d'après la personne interrogée.

Ce monde des morts est fondé sur deux dimensions : une "dimension païenne ancienne chargée de magie", et une "dimension chrétienne surnaturelle", de laquelle ce monde tire sa dualité bien/mal, dieu/diable.

En Corse, il existe trois différents types de personnages, qui tournent autour de la mort : les "esprits", que l'auteure définit comme des "êtres surnaturels fantastiques et malveillants qui apportent la mort aux vivants", les "revenants", des "trépassés qui font retour dans le monde des vivants" et qui font partie du "peuple des morts", et enfin "ceux qui appartiennent à la fois au monde des morts et des vivants". Ces esprits et revenants sont craints, tandis que le diable lui-même n'est pas évoqué.

Valérie Mangion. Rôle des rites funéraires sur le processus de résolution du deuil familial : approche comparative inter-culturelle Corse/Belgique. *Mimoriu di ricerca*. Université de Liège. 2019

Document 6

« La nuit en voyageant, on pouvait voir, rencontrer, des choses inquiétantes : des sorcières, des « mazzeri » (assommeurs), des « murtulaghje » (Compagnie des morts) ».

Entretien dans le Niolu (Corse du nord) avec S.G., berger, 87 ans, 1967

« Mon fils se moque de moi quand je lui parle du « pinnachju », un être de l'autre monde qui, la nuit, vient dans votre lit et cherche à vous étouffer ».

Entretien dans un village de l'arrondissement de Sartène (Corse du sud), avec P.B, paysanne, 80 ans, 1974

« Dans mon village ici dans le Sartenais (Corse du sud) on désignait du nom de « Squadra d'Arozza » (compagnie des morts) une procession de fantômes ».

Entretien avec P.J. 63 ans, enseignante, 2003

[...]

Les vivants ont besoin des morts pour vivre. Le monde corse met en scène cette relation essentielle des vivants aux morts : les morts, ces anciens vivants, sont nos ancêtres, nous

sommes issus d'eux et ce que nous sommes c'est en partie ce qu'ils furent. Dans un univers où les croyances, les rapports sociaux, les rapports à la nature sont en profond changement, où tendent à s'effacer les figures de la mort, l'imaginaire corse de la mort n'est certes pas un idéal hors temps, hors espace mais reste une grande leçon humaine.

Car il nous raconte aussi ceci : que les morts sont des êtres sociaux. L'organisation des rapports entre vivants et morts, telle que nous en avons esquissé les traits à partir des représentations traditionnelles nouées autour de la catégorie d'un monde double, dans une société fortement hiérarchisée, nous rappelle que la mort n'est pas un événement ponctuel, intemporel, mais fait partie de l'ensemble d'un système social. C'est dans un contexte historique déterminé que s'inscrit l'imaginaire de la mort, caractérisé par des idées et des valeurs propres. De nouvelles croyances, de nouvelles valeurs, de nouveaux rapports à la mort et de nouvelles manières de la penser, sont en cours d'élaboration. Et c'est ce *mouvement* des irrégulières et progressives transformations des manières de se représenter l'univers, cette « historicité des croyances », que nous nous proposons de saisir dans sa dynamique, par une étude actuellement en cours sur les rêves et les visions prémonitoires du XX^e au XXI^e siècle.

Stratti di l'articulu di Françoise Hurstel, « Figures et fonctions de la mort en Corse : un monde en mouvement ». *Études sur la mort*. 2012/2 (n° 142). p. 157-172.